



Dial Lock 61

(Free-Code)



D Bedienungsanleitung /

E Manual de uso

Inhalt / Contenido Seite / Página

Schließen / Cerrar	2
Öffnen / Abrir.....	3
Notöffnung mit Reset des Codes / Apertura de emergencia con reseteo del código 0-0-0-0.....	4
Einstellen der Drehrichtung / Configurar dirección del giro.....	5

Hinweis / Aviso importante:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Limpieza y cuidado: Evite ensuciamiento. Limpie con un trapo ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes y/o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p. ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente!

GB Operating instructions /

CN 用户手册

Contents / 目录 Page / 页码

Locking / 上锁	2
Unlocking / 开锁.....	3
Emergency opening with code reset / 紧急开锁并重置密码.....	4
Lock Movement Setting / 锁体转动方向设置.....	5

Note / 注意:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过潮会伤害产品。
- 密码由相同数字构成（例如：5-5-5-5）或者仅改变一位数字（例如：0-0-0-1）并不安全！

F Mode d'emploi /

J 取扱説明書

Sommaire / 目次 Page / ページ

Fermeture / 施錠する	2
Ouverture / 解錠する	3
Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code / 暗証番号をリセットして非常解錠	4
Réglage du sens de rotation / 施錠方向の変更方法.....	5

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p.ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようにしてください。お手入れの際は、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度の環境は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ（例 5-5-5-5）または 1 つのみ番号を変えた数字（例 0-0-0-1）では、セキュリティリスクがあります。

DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

Ⓓ SCHLIESSEN /
Ⓔ CERRAR

ⒼⒸ LOCKING /
ⒸⒶ 上锁

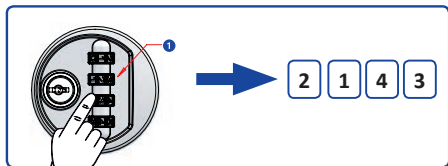
Ⓕ FERMETURE /
Ⓙ 施錠する



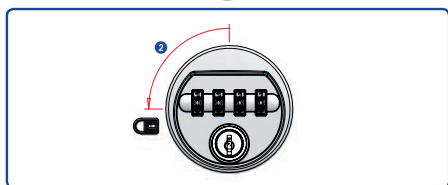
Schloss steht senkrecht und ist geöffnet, alle Ziffern auf „0“.

Cerradura está en posición vertical, todos dígitos están en “0”.

- 1 In senkrechter Stellung persönlichen Code eingeben.
- 1 Introduzca su código personal en posición vertical de la cerradura.



- 2 Schloss waagrecht drehen bis es einrastet.
- 2 Gire el cerrojo hasta que enganche en la posición horizontal final.



Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist geschlossen.

Todos los dígitos están en “0” y la cerradura está cerrada.



Lock is in vertical state, all dials are „0“.

锁体在垂直状态, 所有拨码为 “0”

- 1 Enter your personal code while lock is in vertical state.
- 1 在锁体垂直状态下设置用户个人使用密码

- 2 Turn lock to horizontal state until it clicks into place.
- 2 旋转锁体至水平状态直到锁体上锁

All digits set to “0” lock is closed.
所有拨码归为 “0” , 锁体上锁

Serrure est en position verticale. Tous les chiffres sont en position 0-0-0-0.

ダイヤル列が垂直方向になっており、全てのダイヤルが“0”になっていることを確認します。

- 1 Entrer votre code personnel pendant la serrure est en position verticale.
- 1 ダイヤル列が垂直方向のまま、任意の暗証番号を設定します。

- 2 Tourner la serrure en position horizontale jusqu’ elle enclenche.
- 2 ロックを「カチッ」と音がするまで反時計方向に回します。

Tous les chiffres sont en position 0-0-0-0. La serrure est fermée.

ダイヤルが全て“0”になっており、施錠されています。

DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

ÖFFNEN /
ABRIR

Ausgangssituation. Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist geschlossen.
Situación inicial. Todos los dígitos están en “0”, la cerradura está cerrada.

- 1 Gültigen Code einstellen.
1 Introduzca el código programado.

- 2 Schloss drehen bis zum Anschlag. Schloss ist offen. Code verwischt.
2 Gire el cerrojo en sentido de la agujas del reloj hasta la posición final. La cerradura está abierta.

Alle Ziffern auf „0“, Schloss steht senkrecht und ist geöffnet.
Todos los dígitos están en “0”, la cerradura está en posición vertical y abierta.

UNLOCKING /
更改用户密码

Initial situation.
All digits set to “0”, lock is locked.
初始情况。所有拨码为“0”，锁体上锁

- 1 Enter the valid code.
1 输入有效的用户密码

- 2 Turn the lock clockwise to the stop. Lock is open, code is scrambled.
2 顺时针旋转锁体至停止状态。锁体开锁，密码隐藏

All dials are „0“, lock is in vertical state and open.
所有拨码归为“0”，锁体在垂直并且开锁状态

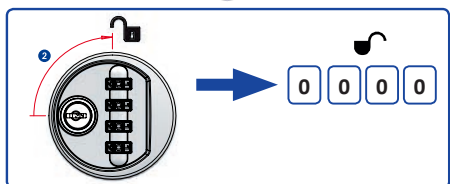
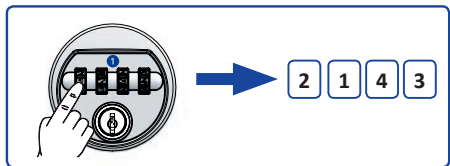
OUVERTURE /
解錠する

Situation initiale.
Tous les chiffres sont en position 0-0-0-0.
初期状態。ダイヤルが全て“0”になっており、施錠されています。

- 1 Entrer le code valide.
1 暗証番号を設定します。

- 2 Faire tourner la serrure dans le sens horaire jusqu'en butée. La serrure est ouverte. Le code est brouillé.
2 ロックを時計方向に回します。解錠され、その際に暗証番号はクリアされます。

Tous les chiffres sont en position 0-0-0-0-0, la serrure est en position verticale et ouverte.
ダイヤルは全て“0”になり、ロックが解錠されます。



DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

DE NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /
E APERTURA DE EMERGENCIA CON RESETEO DEL CÓDIGO 0-0-0-0

GB EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /
CN 紧急开锁并重置密码

FR OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /
J 暗証番号をリセットして解錠する



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.

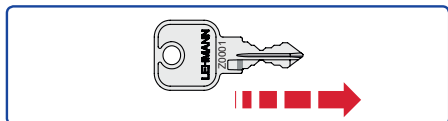
No se conoce el código del usuario y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock is closed.

用户忘记密码，锁体处于上锁状态

Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.

暗証番号が分からず、ロックは施錠されています。



Notschlüssel einstecken

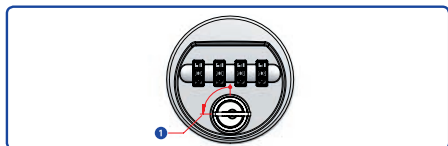
Introduzca la llave de emergencia

Insert the emergency key

插入紧急开锁钥匙

Insérer la clé d'urgence.

緊急解錠用キーを挿し込みます。



1 Schlüssel 90° nach links drehen.

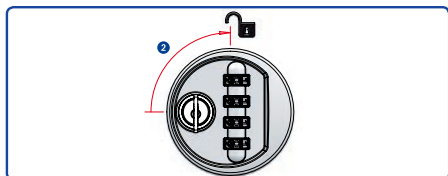
1 Gire la llave 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.

1 Turn the key 90° to the left.

1 向左旋转钥匙90°

1 Faire tourner la clé de 90° vers la gauche.

1 鍵を90度左に回します。



2 Schloss senkrecht drehen.

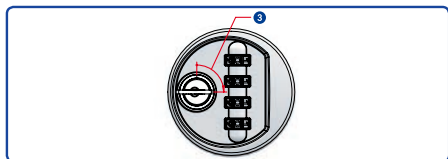
2 Gire el cerrojo a la posición vertical.

2 Turn lock to vertical state.

2 旋转锁体至垂直状态

2 Faire tourner la serrure en position verticale.

2 ダイアル列が垂直方向になるまで矢印の方向へ回します。



3 Serviceschlüssel zurückdrehen und abziehen.

3 Gire la llave de emergencia [a su posición inicial] y sáquela del cilindro.

3 Turn the service key and remove from cylinders.

3 相反方向旋转钥匙，然后将钥匙拔出

3 Faire tourner le clé d'urgence et retirer la clé de la serrure.

3 緊急解錠キーを回してキーを抜きます。



Alle Ziffern auf „0“, Schloss steht senkrecht und ist geöffnet.

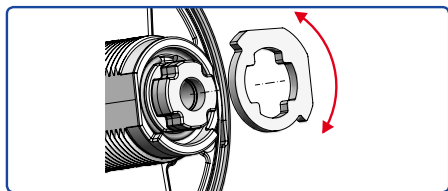
Todos los dígitos están en „0“, la cerradura está en posición vertical y abierta.

All dials at „0“, lock is in vertical state and open.

所有拨码归为“0”，锁体在垂直并且开锁状态

Tous les chiffres sont en position 0-0-0-0. La serrure est en position verticale et ouverte.

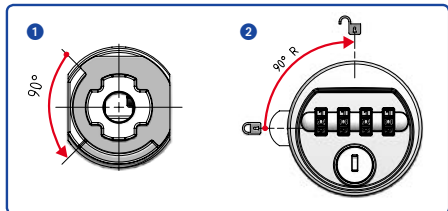
ダイアルは全て“0”になり、ロックが解錠されます



Einstellen der Drehrichtung
Configurar dirección del giro.

Lock Movement Setting
锁体旋转方向设置

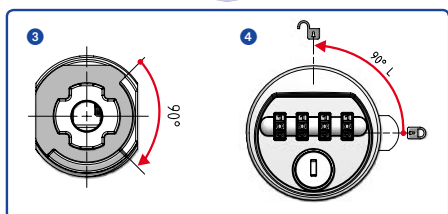
Réglage du sens de rotation.
施錠方向の設定



- 1 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 2 Drehrichtung „R“ für rechts angeschlagene Türen.
- 1 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada
- 2 Dirección del giro “R” para puertas derechas.

- 1 Orientation guide-washer in locked position.
- 2 Lock movement to unlock „R“ for right-hinged doors.
- 1 方向调节垫片处于上锁位置
- 2 向标志“R”旋转锁体开锁，用于右开门

- 1 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 2 Sens de rotation « R » pour les portes avec des charnières à droite.
- 1 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 2 右にヒンジがくるドアへは”R”の方向へ設定します。



- 3 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 4 Drehrichtung „L“ für links angeschlagene Türen.
- 3 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada.
- 4 Dirección del giro “L” para puertas izquierdas.

- 3 Orientation guide-washer in locked position.
- 4 Lock movement to unlock „L“ for left-hinged doors.
- 3 方向调节垫片处于上锁位置
- 4 向标志“L”旋转锁体开锁，用于左开门

- 3 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 4 Sens de rotation « L » pour les portes avec des charnières à gauche.
- 3 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 4 左にヒンジがくるドアへは”L”の方向へ設定します。